

**Bonjour,**

Voici mon collègue,  
*Matthias Bucher, psychologue social*



Quant à moi,  
*Claude Longchamp, directeur de l'Institut  
gfs.bern.*



Nous avons le plaisir de vous présenter l'étude „Baromètre du bilinguisme, juillet 2008“ .

# Les efforts en matière de bilinguisme sont payants

*Présentation „Baromètre du bilinguisme Bienne,  
juillet 2008*

*Claude Longchamp, politologue  
Matthias Bucher, psychologue social*

# Monitoring sociétal

## Définition

Système d'information qui permet de comprendre et de contrôler les développements sociaux en temps réel. Basés sur des principes prouvés, ces monitorings sont des outils de gestion dans les domaines de la politique, de la société et de l'économie et sont utiles comme bases de décisions.

- Limité au bilinguisme à Bienne
- Basé sur la répétition d'un sondage représentatif des habitant-e-s de Bienne
- Indicateurs de tendances avec les expressions actuelles et passées

## Questions Baromètre du bilinguisme à Biel/Bienne

### Points forts 2008

- Bilinguisme et identité
- Avantages et inconvénients vécus du bilinguisme à Bienne
- Capacités linguistiques propres
- Langue et famille, travail, école et région

### Indicateurs de tendances

- Au coeur des interrogations des questionnaires de 1998 et 2008

### Groupes de comparaison

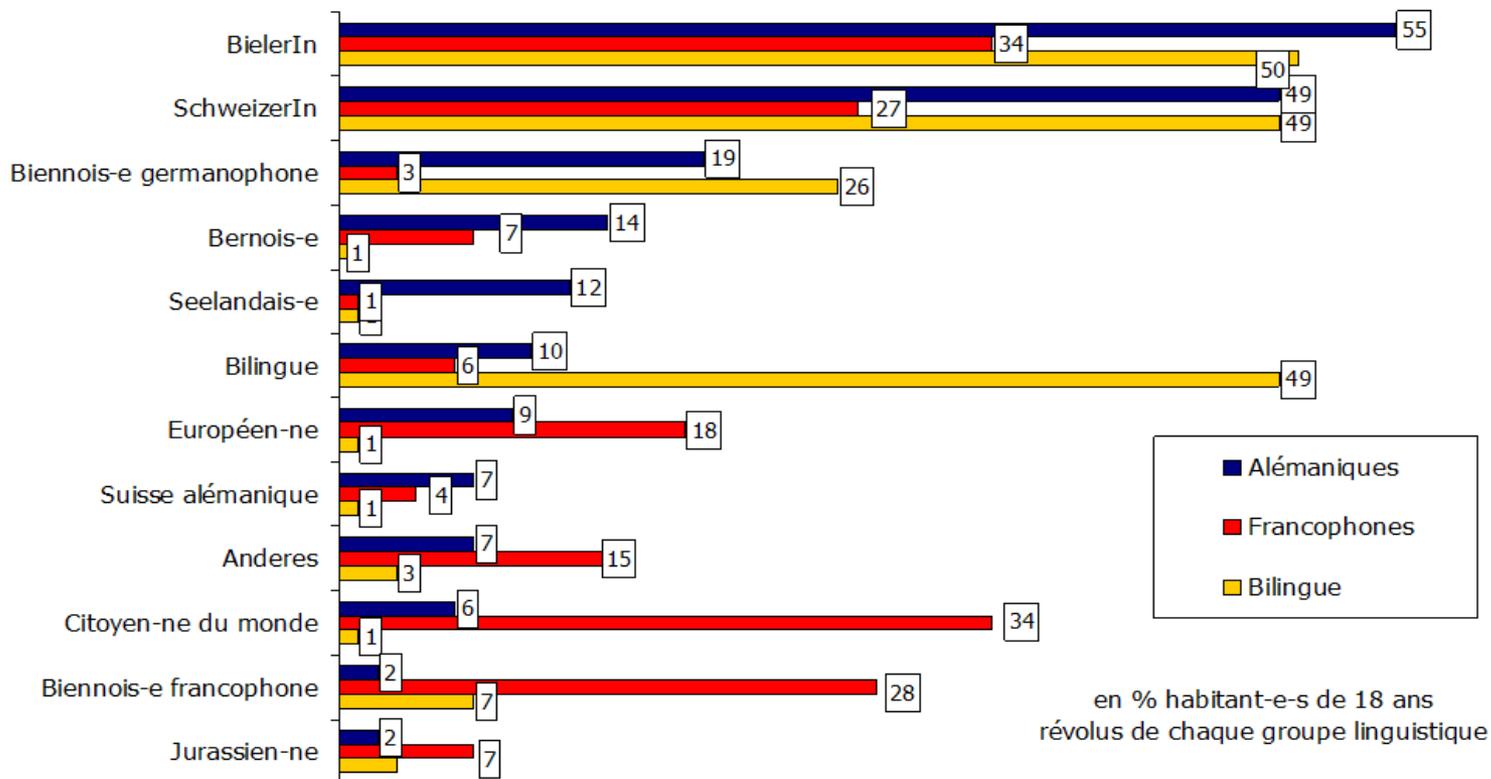
- Communautés linguistiques

## Données techniques du sondage

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Echantillonnage :</b>             | Habitant-e-s de la commune de Biel/Bienne<br>âgé-e-s de 18 ans révolus |
| <b>Territoire du sondage :</b>       | Commune de Biel/Bienne   |
| <b>Mode de sondage :</b>             | <i>Face to face</i>  |
| <b>Période du sondage :</b>          | du 14 juillet au 3 août 2008   |
| <b>Forme d'échantillonnage:</b>      | Echantillonnage par quotas   |
| <b>Taille de l'échantillonnage :</b> | 508 personnes (298 Alémaniques, 134 francophones, 76 bilingues)        |
| <b>Marge d'erreur :</b>              | +/- 4,4%   |

## Identification selon la langue

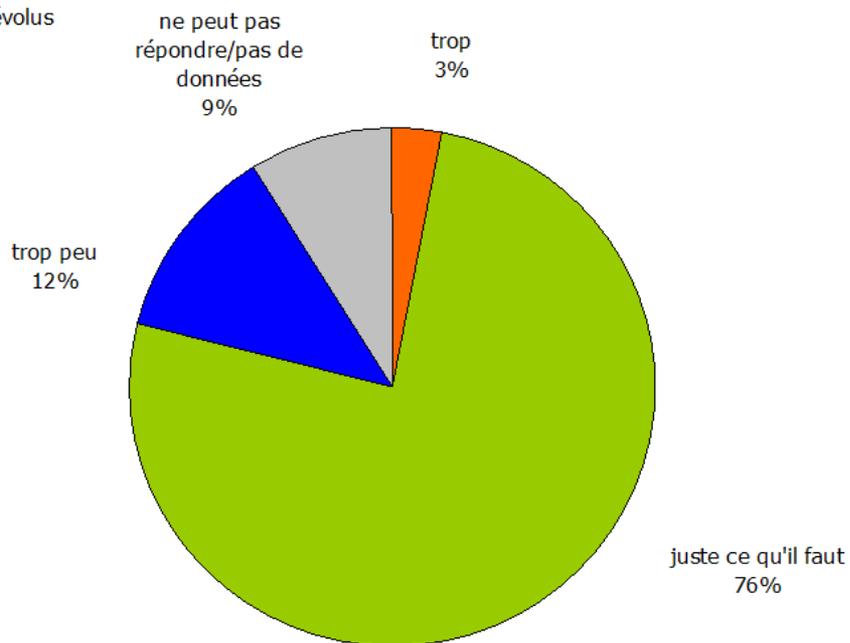
« Je vais vous proposer plusieurs possibilités d'identification. Laquelle est prioritaire ? Laquelle intervient en 2e lieu ? Vous vous sentez .... »



## Thématisation du bilinguisme à Bienne

"A votre avis, parle-t-on trop, juste ce qu'il faut ou pas assez du bilinguisme à Bienne?"

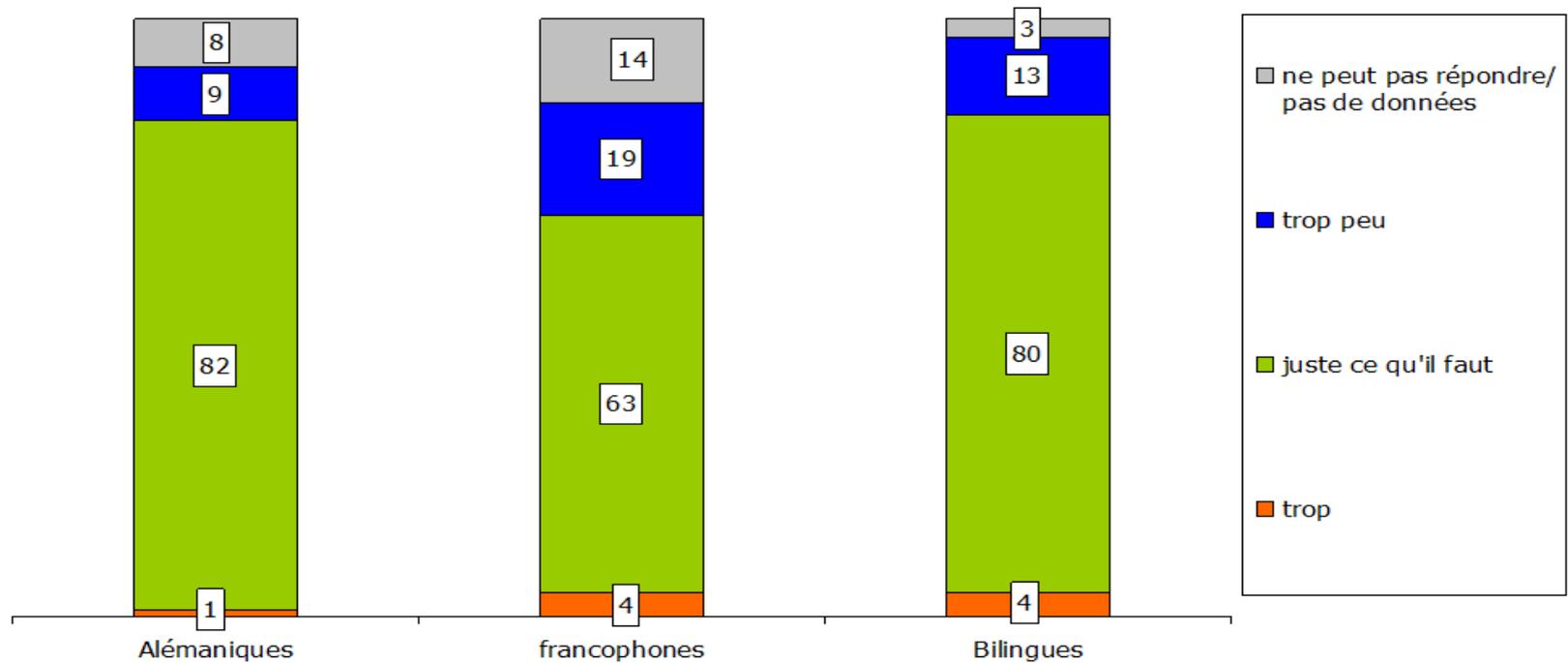
en % citoyen-ne-s de 18 ans révolus



## Thématisation du bilinguisme à Bienne selon la langue

"A votre avis, parle-t-on trop, juste ce qu'il faut ou pas assez du bilinguisme à Bienne?"

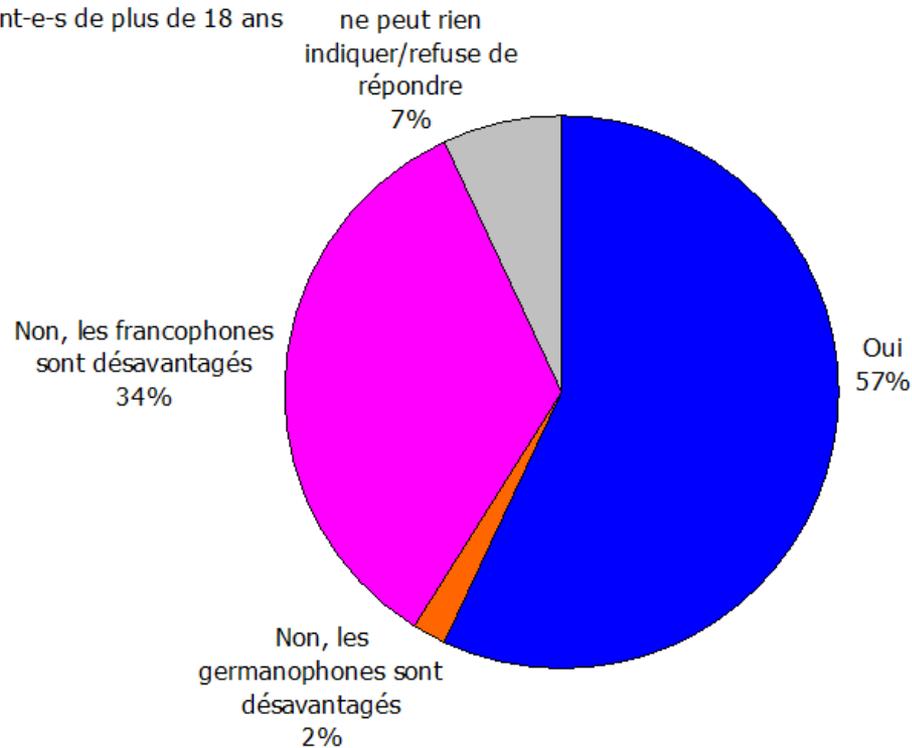
en % habitant-e-s de 18 ans révolus



## Egalité de traitement entre germanophones et francophones à Bienne

"A votre avis, la communauté alémanique et la communauté romande sont-elles traitées de la même manière à Biel/Bienne?"

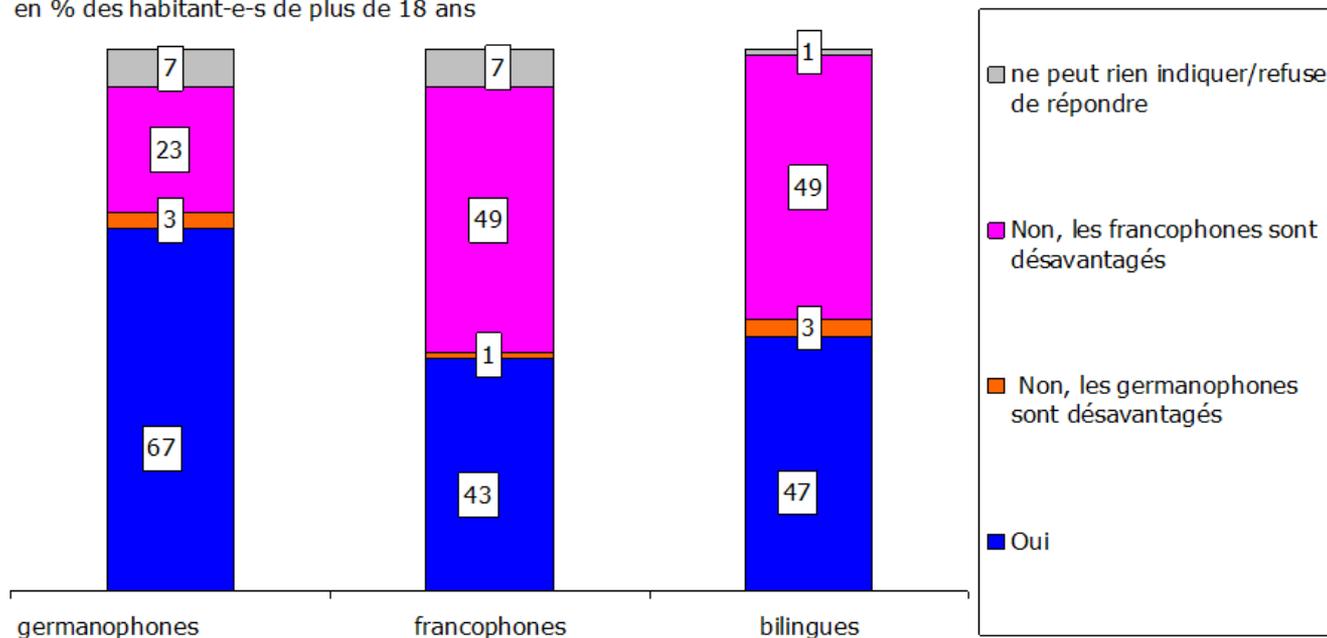
en % des habitant-e-s de plus de 18 ans



## Egalité de traitement entre germanophones et francophones à Bienne selon la langue

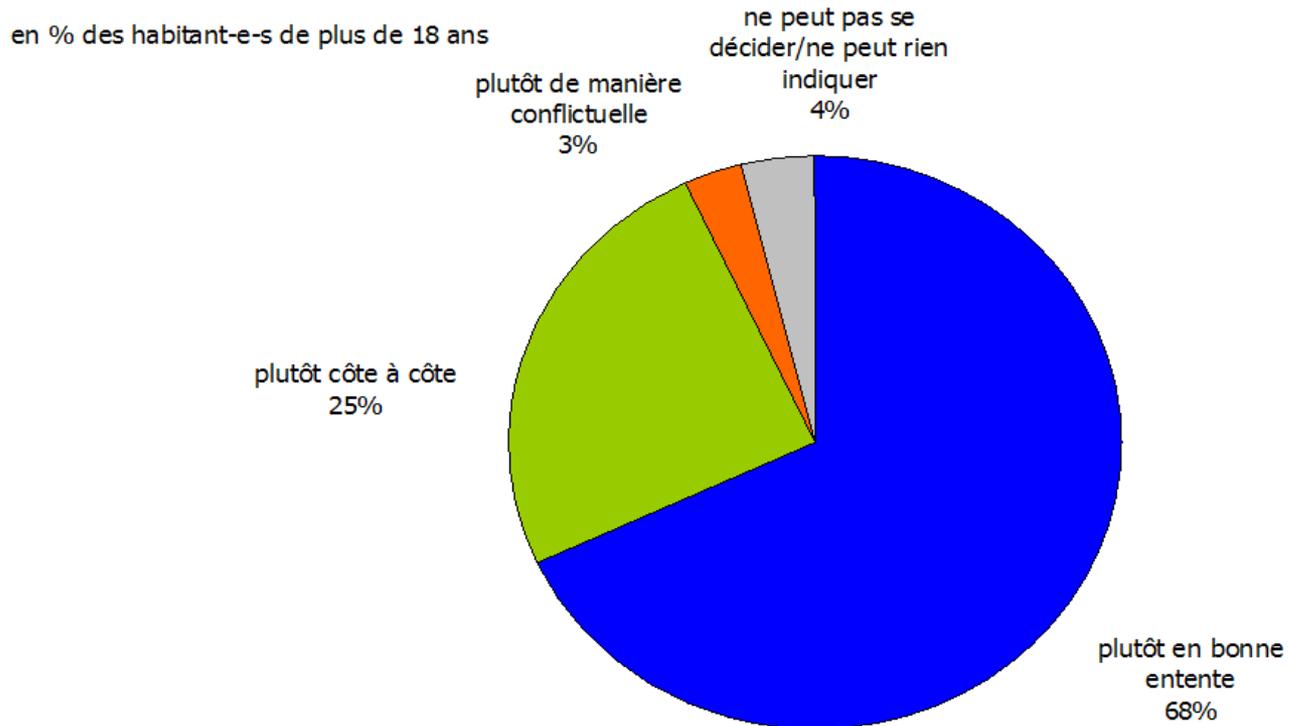
"A votre avis, la communauté alémanique et la communauté romande sont-elles traitées de la même manière à Biel/Bienne?"

en % des habitant-e-s de plus de 18 ans



## Cohabitation entre germanophones et francophones à Bienne

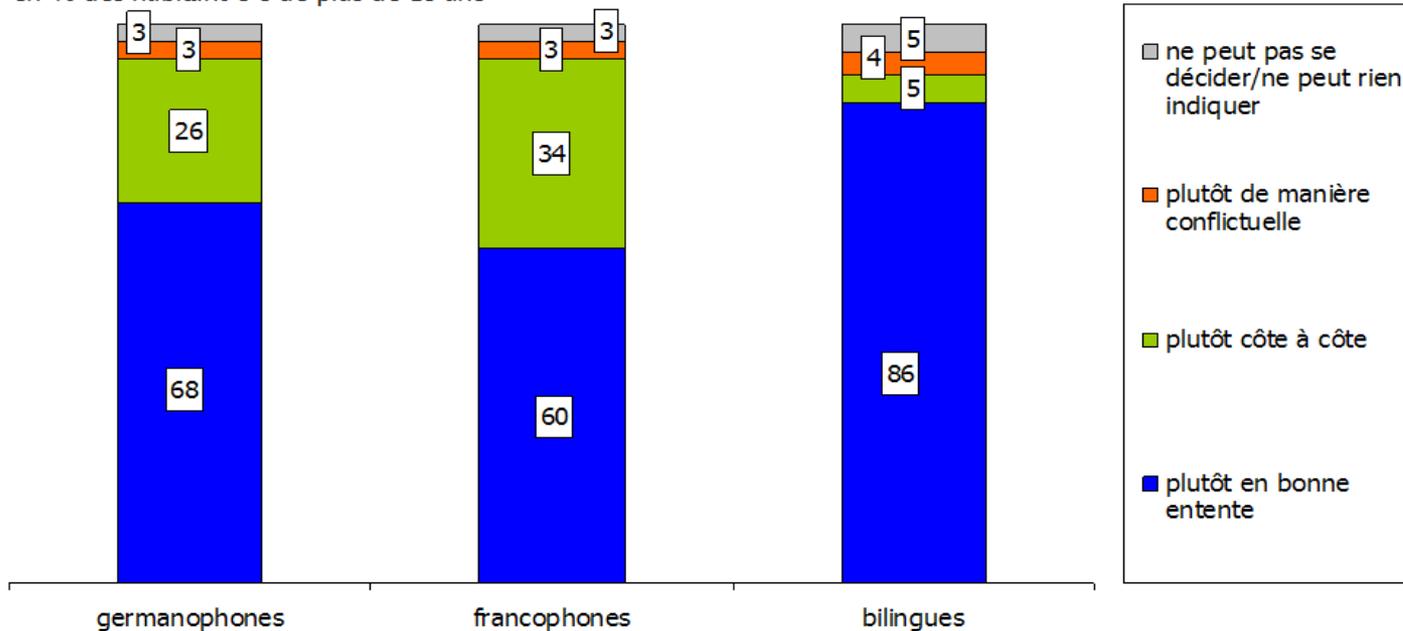
"A votre avis, les Alémaniques et les Romands vivent à Biel/Bienne ...?"



## Cohabitation entre germanophones et francophones à Bienne selon la langue

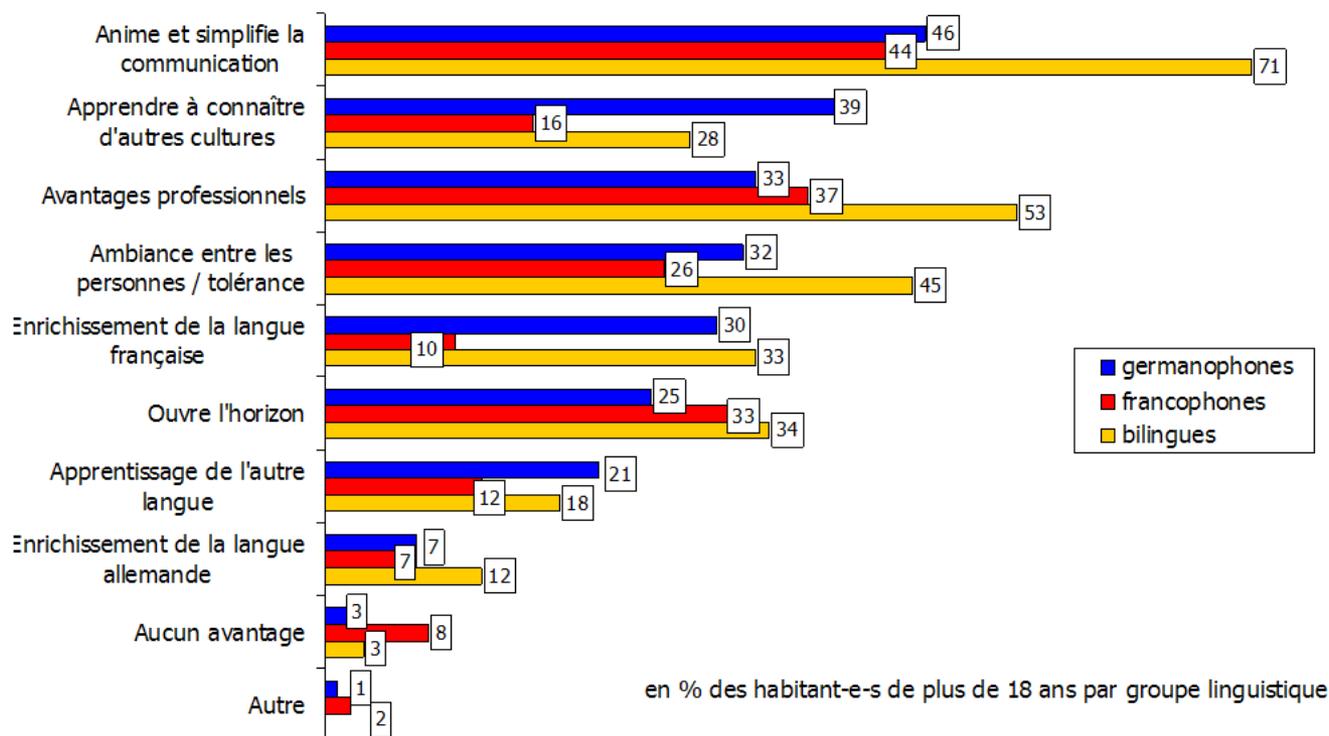
"A votre avis, les Alémaniques et les Romands vivent à Biel/Bienne ...?"

en % des habitant-e-s de plus de 18 ans



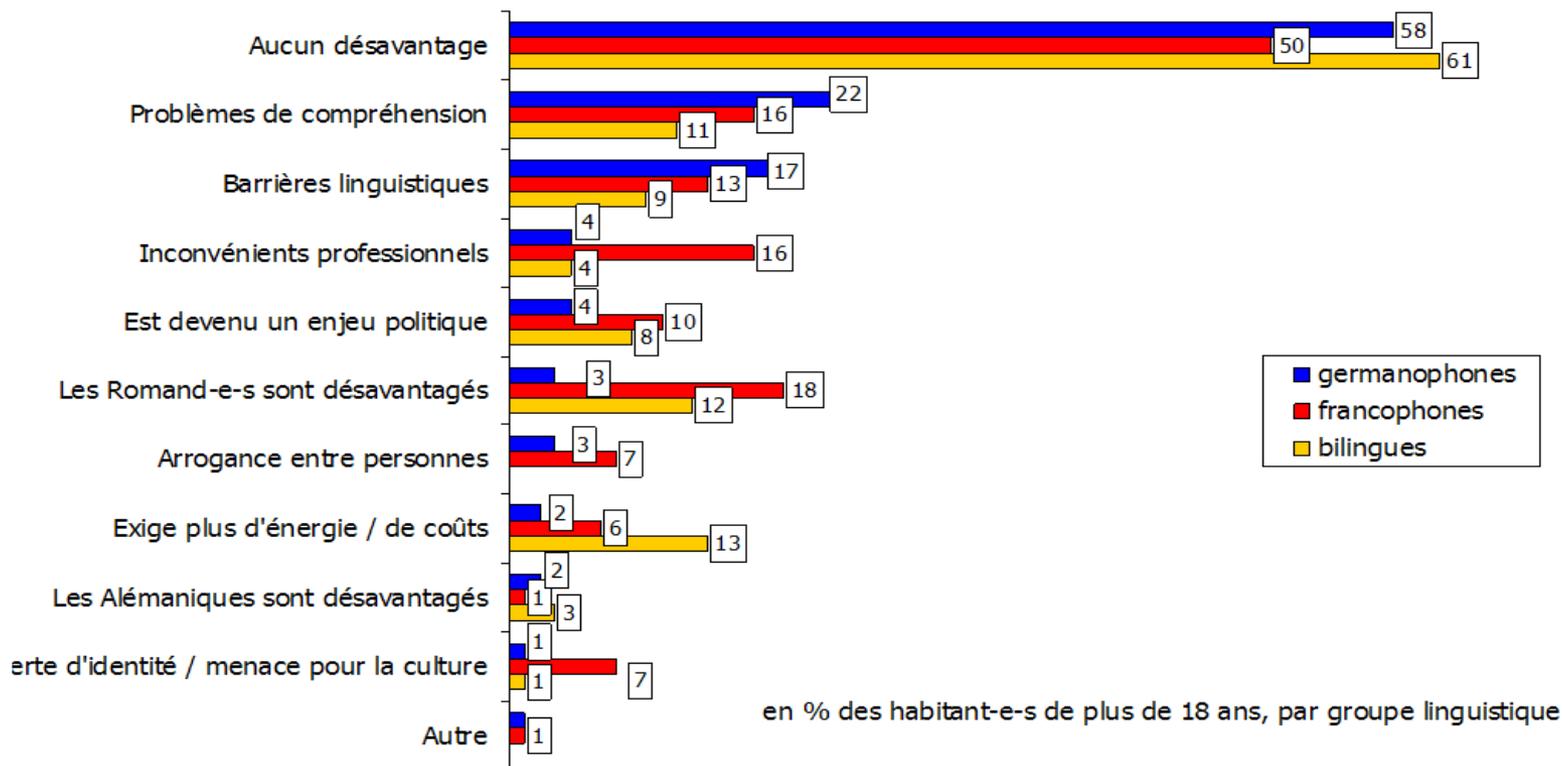
## Avantages du bilinguisme selon la langue

"Pour vous personnellement, quels sont les principaux avantages du bilinguisme biennois?"



## Désavantages du bilinguisme selon la langue

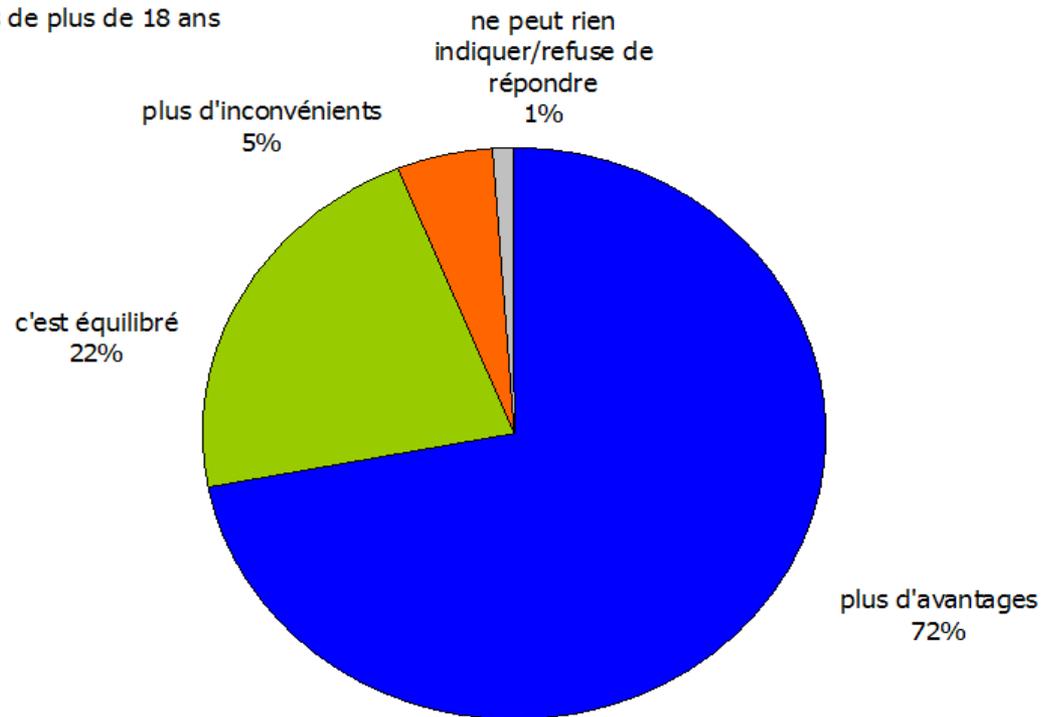
"Pour vous personnellement, quels sont les principaux désavantages du bilinguisme biennois?"



## Avantages et inconvénients du bilinguisme biennois

"A votre avis, le bilinguisme biennois présente-t-il plus d'avantages ou d'inconvénients?"

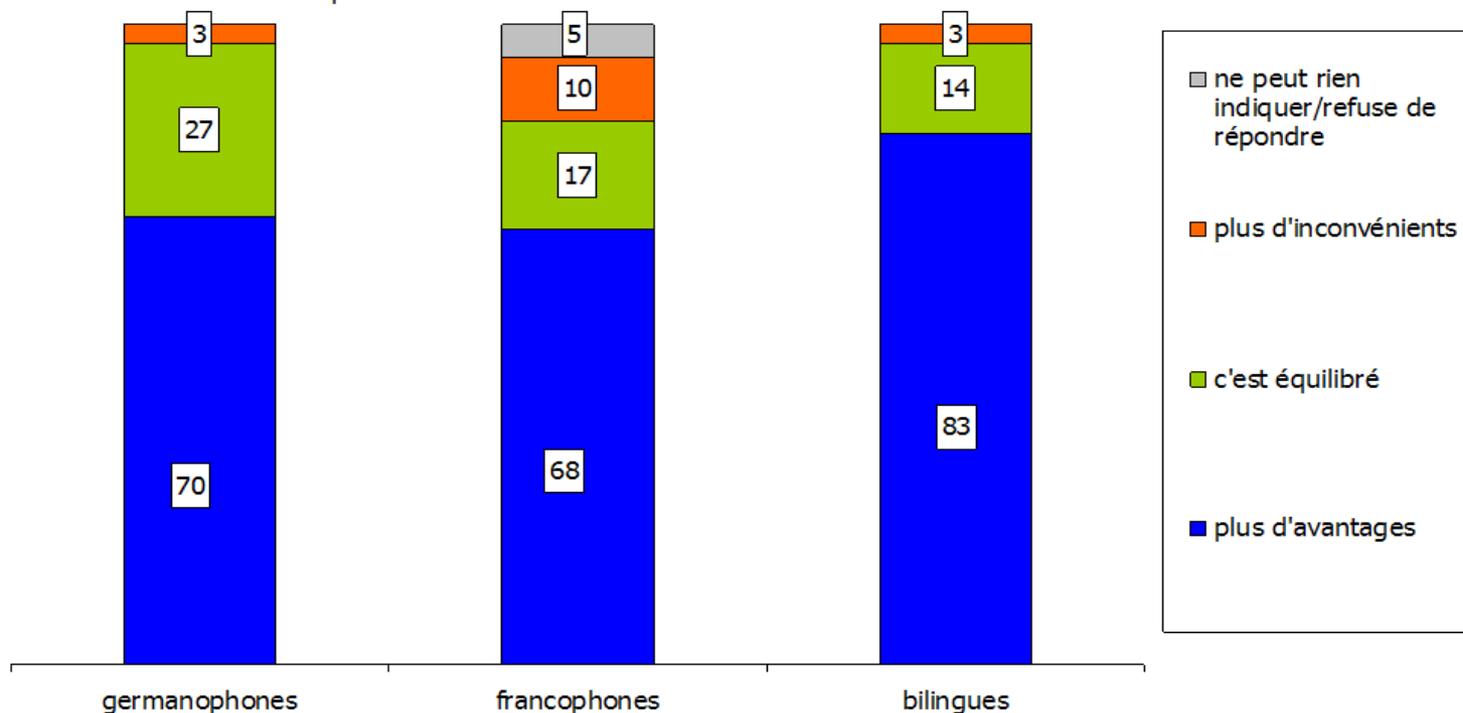
en % des habitant-e-s de plus de 18 ans



## Avantages et inconvénients du bilinguisme biennois selon la langue

"A votre avis, le bilinguisme biennois présente-t-il plus d'avantages ou d'inconvénients?"

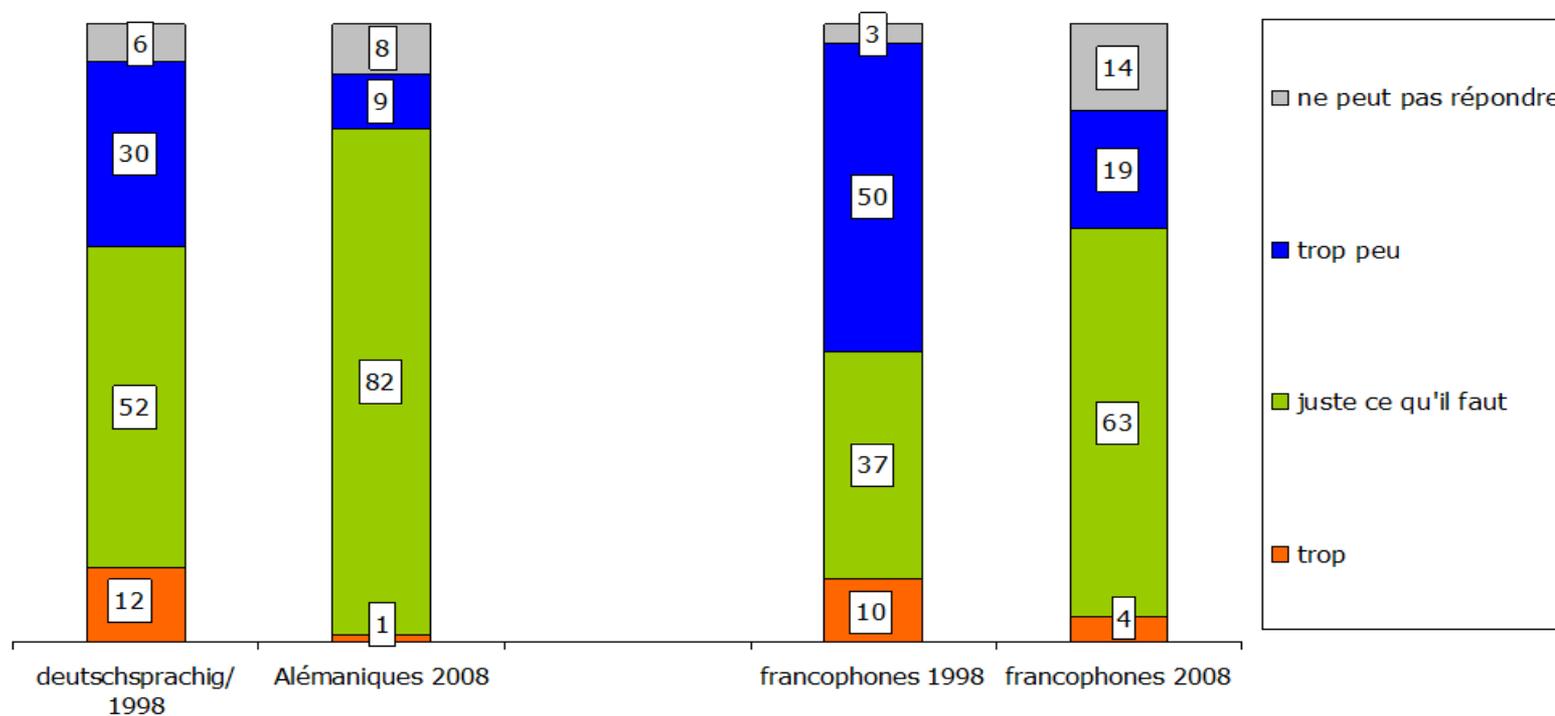
en % des habitant-e-s de plus de 18 ans



## Tendance thématisation bilinguisme à Bienne selon la langue

« A votre avis, parle-t-on trop, juste ce qu'il faut ou pas assez du bilinguisme à Bienne ? »

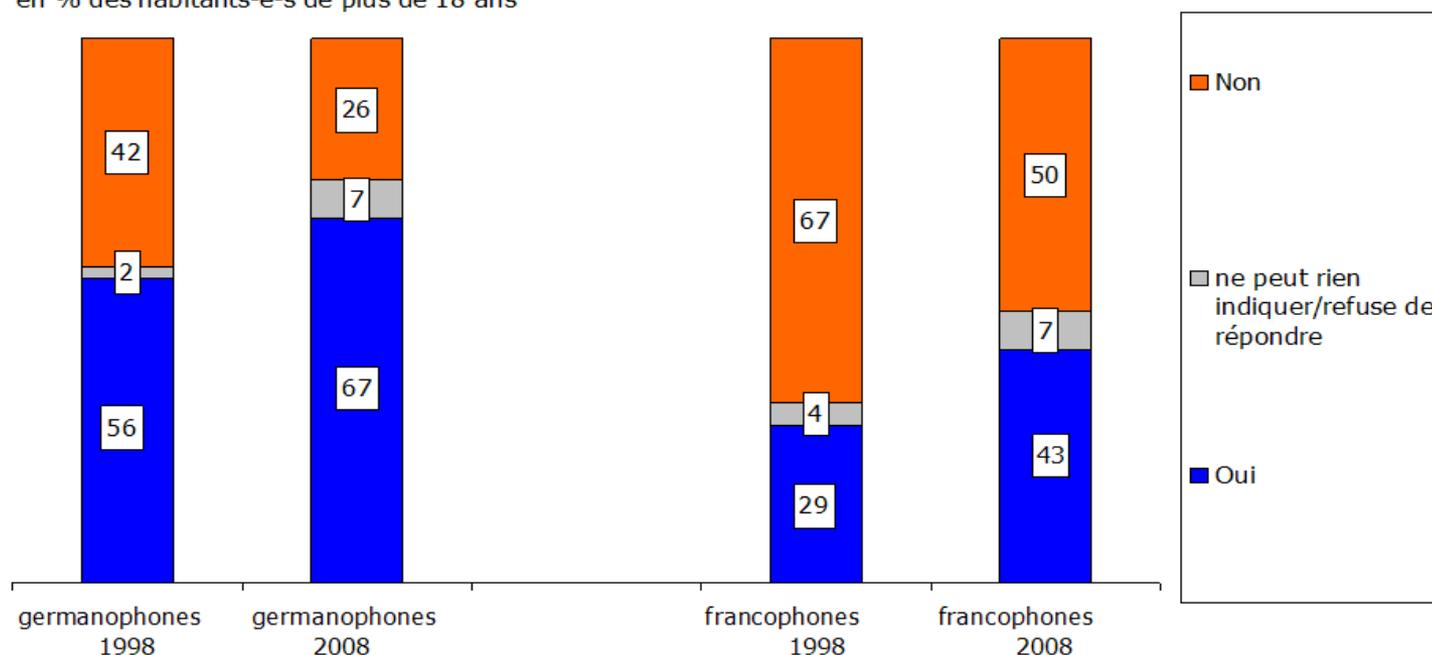
en % habitant-e-s de 18 ans révolus



## Evolution: égalité de traitement entre germanophones et francophones à Bienne selon la langue

"A votre avis, la communauté alémanique et la communauté romande sont-elles traitées de la même manière à Biel/Bienne ?"

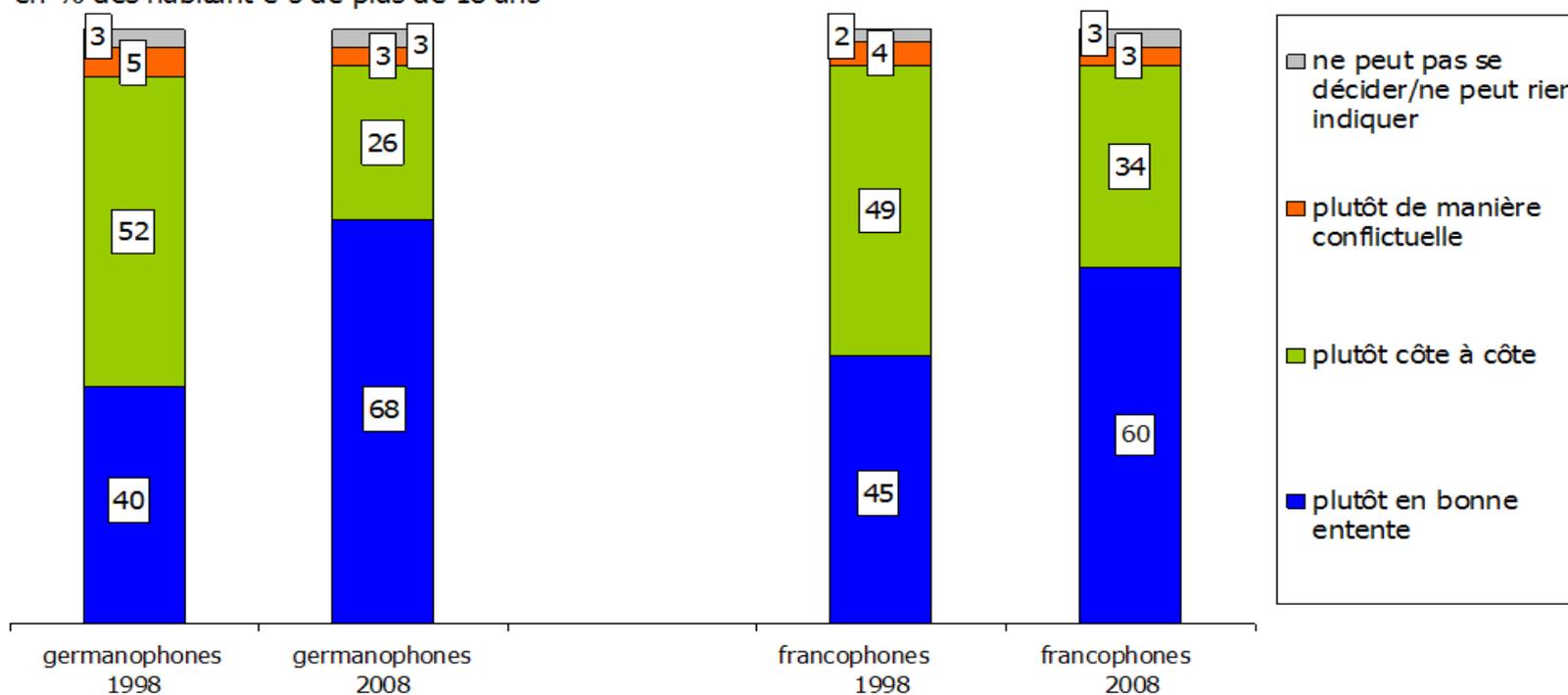
en % des habitants-e-s de plus de 18 ans



## Tendance: cohabitation entre germanophones et francophones selon la langue

"A votre avis, les Alémaniques et les Romands vivent à Biel/Bienne ...?"

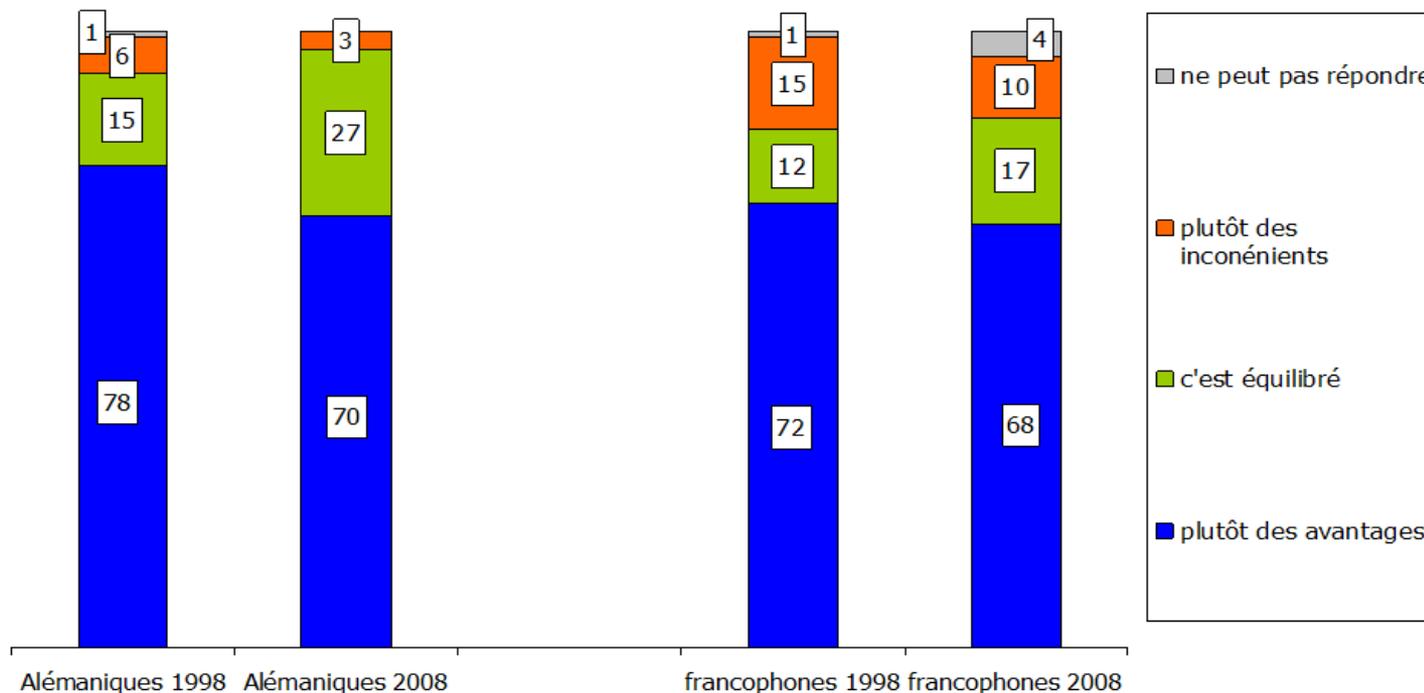
en % des habitant-e-s de plus de 18 ans



## Tendance avantages et inconvénients du bilinguisme biennois selon la langue

"A votre avis, le bilinguisme biennois présente-t-il plus d'avantages ou d'inconvénients?"

en % habitant-e-s de 18 ans révolus



# Thèse

On peut déduire de ce qui précède la conclusion suivante: les efforts d'une ville en matière de plurilinguisme sont payants.

**[www.gfsbern.ch](http://www.gfsbern.ch)**

**[www.polittrends.ch](http://www.polittrends.ch)**

**[www.soziotrends.ch](http://www.soziotrends.ch)**

**[www.kommunikationstrends.ch](http://www.kommunikationstrends.ch)**